

# VII. Jahresbericht

des

**vollberechtigten**

## paritätischen Progymnasiums

zu

### Schwetz a. d. W.

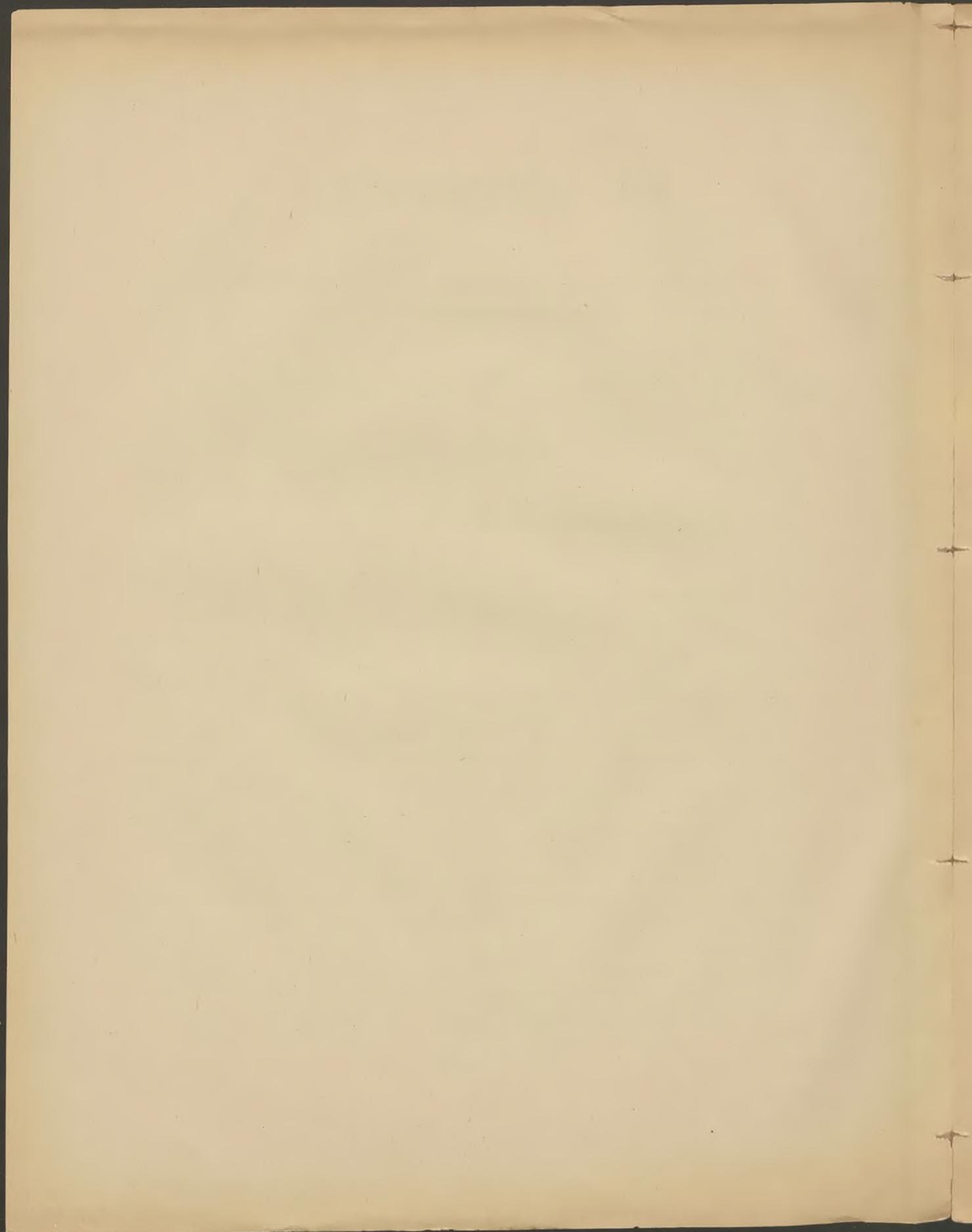
- 
- Inhalt: 1. Observationes criticae in Hesiodum. Gymnasiallehrer Dr. Labahn.  
2. Schulnachrichten. Rektor Dr. Gronau.

2  
1884

1883. Prog. No. 39.

Schwetz, 1884.

Gedruckt bei G. Büchner.



# Observationes criticae in Hesiodum.

Von **Dr. Labahn**, Gymnasiallehrer.

## I.

In Hesiodi clipeo vss. 172—75 legimus:

ἤδη γὰρ σφιν ἔκειτο μέγας λις, ἀμφὶ δὲ κάρχοι  
δοιοί, ἀπουράμενοι ψυχὰς, κατὰ δέ σφι κελαινὸν  
αἴμ' ἀπελείβετ' ἔραξ'· οἱ δ' ἀλκίνας ἐξερπύοντες  
κείατο τεθνηῶτες ὑπὸ βλοσυροῖσι λέουσι.

Videmus imaginem, qua aprorum leonumque pugnae effinguntur. Iam leo robustus iacet vita erepta, ἀμφὶ δὲ κάρχοι δοιοί, etc., quibus in verbis haud pauca insunt, quae suspicionem non immerito moveant. Quoscumque libros inspicias, vocabulum ἀμφί, si ut hoc loco pro adverbio usurpatum est, nihil aliud significare invenies nisi „circum“. Hi versus, qui ab Autenriethio, ut alteram significationem „utrimque“ tueatur, in lex. Hom. sub voce ἀμφὶ laudantur, non minus nostram sententiam sequuntur quam alii omnes. Quin etiam in lexicis et apud Kuehnerum in gram. graec. hunc tantum versum 172 commemoratum invenimus, quo altera illa, quae est „utrimque“, significatio fulciatur. Quae cum ita sint, nullo modo illud dictum ἀμφὶ δὲ κάρχοι δοιοί „circum leonem iacent duo apri“ sanum possumus putare. Porro ἀπουράμενοι ψυχὰς mira est verborum conformatio. Num Hermannus recte in latinum convertit, cum diceret: „qui (leo ille et apri) invicem se interfecerant“? Exempla eius usus frustra petimus. Praeterea mire dictum foret hos duos apros ab uno illo leone interfectos sub pedibus aliorum leonum mortuos iacuisse. cfr. vs. 175. Rectius medii aoristum ἀπουράμενοι percepisse nobis videtur Rankius, cum ita redderet latine „qui sibi vitam eripuerant“, sed hoc loco quadrare eam sententiam vix quisquam concedet. Etiam in sequenti additamento, praeterquam quod conexus verborum „κατὰ δέ σφι . . . ἀπελείβετο . . .“ nobis suspectus videtur, σφι pronomen opponitur οἱ δὲ vocabulis, ut σφι ad leonem — namque σφι tam ad apros quam ad leonem spectare illud οἱ δὲ vehementer repugnat —, οἱ δὲ ad apros pertineant. Sed eam constructionem probare non possumus, cum σφι apud poetas epicos nusquam, apud tragicos perraro ita usurpari viderimus, ut idem valeat quod „ei“.

„Melius autem“, ut ait Flachius, „Lehrsius versus 173—175 ita cognovit contrahendos esse, ut post versum 172 sequerentur verba: δοιοί τεθνηῶτες . . . laudatus a Deiters. pag. 16

not. 50.<sup>4</sup> Multum profecerunt, sed illud mirum ἀμφὶ . . . δοιοί, quod nos supra improbavimus, in ordine verborum remansit. Deleamus etiam δοιοί et retineamus κείατο, ut legatur:

172 ἤδη γὰρ σφιν ἔκειτο μέγας λις, ἀμφὶ δὲ κείατο

175 κείατο τεθνηῶτες ὑπὸ βλοσυροῖσι λέουσι.

„circum (scil. leonem)

iacebant apri sub pedibus leonum ferorum mortui“. Sic omnis offensio erit remota, nisi forte in repetito ἔκειτο et κείατο erunt qui offendant. Verum his praeter alia exempla afferemus eos versus, qui infra exstant:

304 ἰέμενοι μαπέειν, οἱ δ' ἰέμενοι . .

305 πὰρ δ' αὐτοῖς ἱππῆες ἔχον πόνον, . . .

306 δῆρην ἔχον καὶ μόλθον.

Vss. 251—261:

πᾶσαι δ' ἀρ' ἴεντο

αἷμα μέλαν πίειν ὄν δὲ πρῶτον μεμύποιεν

κείμενον ἢ πίπτοντα νεούτατον, ἀμφὶ μὲν αὐτῷ

βᾶλλ' ὄνυχας μεγάλους, ψυχλὸν δ' Αἰδῶοδε κατέειν

255 Τάρταρον ἐς κρυόνειθ' . αἱ δὲ φρένας εἴτ' ἀρέσσοντο

αἷματος ἀνδρομέου, τὸν μὲν ῥίπτασκον ὀπίσσω,

ἀψ δ' ὄμαδον καὶ μῶλον ἐθύνειον αὐτῆς ἰοῦσαι.

(om. 258—260.)

261 πᾶσαι δ' ἀμφ' ἐνὶ φωτὶ μόλθην δριμύειαν ἔθειντο.

Omisimus cum Hermanno aliisque versus 258—260, quia haec de Parcis narratio dissecat ea, quae de deabus letiferis enarrantur.

Quodsi structuram verborum a versu 252 usque ad versum 255 consideramus, plura in quibus haereamus nobis occurrunt. Primum in mutata constructione offendimus, cum in versu 252 μεμύποιεν bene ad Κῆρας trahi possit, sed βᾶλλ' in versu 254 sanae explicationi adversetur. Pronomen αὐτῷ porro in versu 253 refertur ad ὄν δέ, quod minime placet haud ignorantibus ad δὲ vel ὅστις spectare necesse esse ὁ articulum demonstrativi loco pronominis positum vel οὔτος ipsum, — apud Hesiodum saepius articulum. Praeterea Αἰδῶοδε compositum invenimus cum Τάρταρον ἐς κρυόνειθ', quod nemo scribere potuit, qui nonnihil perlegerat Hesiodi theogoniam, unde illa loca inter se prorsus diversa fuisse luculenter apparet. Denique κατέειν forma haud dubie dicta est perverse. Videmus igitur, quam corrupti sint versus; et quaecumque explanatio coniecturave a viris doctis facta est, nulla quidem eiusmodi est, qua hi versus sanati videantur. Explicare enim Hermannus, Deitersius alique ita hunc locum conati sunt, ut unam Κῆρα in versu 254 intellexerint; sed cum ante hunc versum et post illum numerus pluralis sit usurpatus, nobis non persuaserunt eoque minus, quod sic quoque verba μεμύποιεν et βᾶλλ' non consentiunt. Pro κατέειν coniecit Matthiae et alii, qui eum secuti sunt, κατῆεν; aliter nec vero minus egregie Hermannus καθίει, ut restituatur ψυχλόν, quod scriptum videmus in antiquissimo codice M. 3. Utrumque nobis quidem placet, sed universo loco remedium non est inventum. Si ad αὐτῷ, quod supra exposuimus, ac praeterea ad Tartarum a loco abhorrentem respicias, coniecturis in his versibus parum effici nemo diffitebitur.

Immo vero verba illa ab ὄν δὲ usque ad *κευόμενθ'* ab insciente homine apposita ex ordine verborum expungenda esse censemus, ut structura et sensus verborum bene procedat:

251 *πᾶσαι δ' ἄρ' ἔεντο*  
 252 *αἶμα μέλαν πίενν · 255 αἱ δὲ φρένας εἴτ' ἀρέσαντο*  
*αἵματος ἀνδρομέου, τὸν μὲν ῥίπτασσκον ὀπίσσω.*

Inde apparet consilio in versu 251 formam *πιπτόντων* non *πεσόντων* adhibitam esse, ut ad unam omnes *Κῆρες* de unoquoque cadente certarent, et ne quis esset, qui de illa re dubitaret, versus 261 appositus est:

*πᾶσαι δ' ἄμφ' ἐνὶ φωτὶ μάκην δριμεῖαν ἔθεντο.*

## II.

In theogonia primus locus, quem tractandum nobis proposuimus, continet versus 268—269, ubi in omnibus codicibus legimus:

*αἱ δ' ἄνεμων προῖῃσι καὶ οἰονοῖς ἄμ' ἔπονται*  
*ὠκείης περὺγεσσι μετακρόνιαι γὰρ ἴαλλον.*

Nemo interpretari potuit verba „*μετακρόνιαι γὰρ ἴαλλον*” nec poterit, cum ea nimis corrupta esse putemus. Schoemannus solus, quantum scimus, de his verbis copiosius disseruit et fieri posse putavit, ut verbo *ἰάλλειν*, quod alibi verbi agentis loco usurparetur, hic aut vis reflexiva subiceretur aut ex iis, quae antecederent, verbis „*πέρυγας*” suppleretur pro obiecto. Cfr. Schoem. in theog. Hes. pag. 150. Neutram sententiam existimamus probabilem! Namque perquam mirum foret, si poeta, cui tritum verbi usum cognitum fuisse credimus, hoc ipso loco aliter eo esset usus. Praeterea non dubium est, quin illud additamentum „*μετακρόνιαι γὰρ ἴαλλον* (scil. *σφᾶς ἀύπιας*)” si non falsum, certe nimis supervacaneum esset, quia Harpyias, quae ventorum flatum aviumque volatum celeri alarum motu sequantur, se alis levare per se perspicitur. Respuimus quoque „*πέρυγας*” ἴαλλον, quia nemo est, quin sciat aves volantes iactare alas. Porro nobis quidem suspectissimum videtur imperfectum, quod Schoemannus — l. l. pag. 150 — ita conatus est interpretari: „Aber das Imperfect? Auch dies können wir uns so erklären, dass wir sagen, die Phantasie des Dichters sieht die Entstehung der fliegenden Harpyien gleichsam gegenwärtig vor sich: sie fliegen einher, schnell wie der Wind, denn sie schwangen ihre Fittiche.“ Quibus ex causis illa verba, quae scripta videmus, necesse est corrigi. Ac primum quidem interpunctionem hodieque post *περὺγεσσι* positam delendam esse censemus. Neque enim dubium videtur, quin Apollonius Rhodius Argon. II, 328 ff. hunc locum imitatus sit:

*Ἄρπυιᾶί τ' Ἴρις τε διέτμαγον ἃ μὲν ἔδυσσαν*  
*Κευθμῶνα Κρήτης Μινωΐδος, ἣ δ' ἀνόρουσεν*  
*Οὔλυμπόνδε θοῆσι μετακρόνιη περὺγεσσι,*

unde apud Hesiodum quoque *μετακρόνιαι* ad *ὠκείης περὺγεσσι* referendum esse conicimus. Restant γὰρ ἴαλλον verba, quae corruptissima sunt. Reputantes nobiscum, quid in hunc ordinem verborum quadraret, desideravimus explicationem, quales venti fuissent, inter quos Harpyiae sese interponerent,

ut quidquid obstaret sibi delerent. Namque si respicimus ad versus 869—880, ubi venti enumerantur, alterum ventorum vel potius turbinum genus:

- 872 αἱ δ' ἄλλαι μαψαῦραι ἐπιπνεύουσι θάλασσαν,  
αἷ δὴ τοι πάπτουσαι ἐς ἤεροιδέα πόντον,  
πῆμα μέγα θνητοῖσι, κακῆ ἴθυσιν ἀέλλη ·  
875 ἄλλοτε δ' ἄλλῃ ἄεσι διασκιδνῶσί τε νῆας  
ναύτας τε φθείρουσι · κακοῦ δ' οὐ γίγνεται ἀλκῆ  
ἀνδράσιν, οἳ κείνησι συνάντωνται κατὰ πόντον ·  
αἱ δ' αὐταὶ κατὰ γαῖαν ἀπείριτον, ἀνθεμέεσσαν,  
ἔργ' ἔρατὰ φθείρουσι χαμαιγενέων ἀνθρώπων,  
880 πιμπλεῦσαι κόνιδος τε καὶ ἀργαλέου κολοουρτοῦ.

nostro loco oportere intellegi satis apparet. Cfr. Schoem. l. l. pag. 244. Quodsi paulum mutamus et pro γὰρ ἴαλλον scribimus „κατ' ἄελλαν“, habemus, quod opus est: „Harpyiae, postquam celeri alarum motu sublimes abierunt, ventorum eorumque rapacium flatum aviumque volatum sequuntur per turbinem“, ut quasi impellentes et incitantes ventos huc atque illuc saeviant omniaque deleant. Haud mira est repetitio ἀνέμων — ἄελλαν, ut praeter alios locos infra videmus:

- vs. 662 ἠυσόμεθα κράτος ὑμὸν ἐν αἰνῇ δηϊότητι  
μαρνάμενοι Τιτῆσιν ἀπὸ κρατερὰς ὑσμίνης.

Praeterea de sententia et verborum structura afferamus exemplum, quod nobis, cum primum Sapphus carmen perlegeremus, huic versui haud prorsus absimile videbatur:

- κάλοι δέ σ' ἄγον  
ὄκεες στροῦθοι περὶ γῶς μελαίνας  
„πύκνα δινεῦντες πτέρ' ἀπ' ὠράνω αἴθε-  
ρος διὰ μέσσω.“

Legas igitur:

- αἱ ἣ' ἀνέμων πνοῆσι καὶ οἰωνοῖς ἅμ' ἔπονται  
ὠκείης περὶ γέσσοι μετακρόνια κατ' ἄελλαν.

Sedulo viri docti iis versibus, qui exstant in theogonia 829—835, interpretandis aut emendandis dederunt operam. At nobis quidem quod nunc legitur nondum sufficit:

- 829 φωναὶ δ' ἐν πάσῃσιν ἔσταν δεινῆς κεφαλῆσι  
830 παντοίην ὅπ' ἰεῖοι ἀθέσφατον · ἄλλοτε μὲν γὰρ  
φθέγγουθ' ὥστε θεοῖσι συνήμεν, ἄλλοτε δ' αὖτε  
ταύρου ἐριβρύχεω, μένος ἀσκέτου ἔσταν, ἀγαύρου  
ἄλλοτε δ' αὖτε λέοντος ἀναιδέα θυμὸν ἔλοντος,  
ἄλλοτε δ' αἶ σκυλάεσσιν εὐκίοντα, θαίματ' ἀκοῦσαι,  
835 ἄλλοτε δ' αἶ ῥοῖζεσ' ἔσταν, ὑπὸ δ' ἤκεν οὔρεα μακρά.

Offenditur iure in verbis, quae sunt φθέγγουθ' ὥστε θεῶσι συνιέμεν, porro in vocabulo ῥοίξεοχ'; praeterea nemo de εἰκότα quicquam exposuit, quo pertineret. Primum igitur de φθέγγουθ' ὥστε θεῶσι συνιέμεν, quam lectionem omnes exhibent codices, copiosius disseremus. Schoemannus illam in theog. Hes. pag. 242 tuetur, cum dicat structuram ut miram et insuetam ita non rei-ciendam esse et vertit „sie lauteten wie für Götter zu verstehen“, quod nihil aliud valeat nisi „sie lauteten so, dass sie für Götter verständlich waren“, unde coniciendum est συνιέμεν passive dictum; nam quod Schoemannus addidit „dass bei Angabe von Thätigkeiten — wie hier συνιέμεν — die Aktivform gewöhnlich ist, sobald über das Subjekt, welches dabei zu denken, kein Zweifel stattfinden kann“ hoc loco parum intellegimus, cum in ea constructione, quam ipse proposuit, nihil aliud esse possit subiectum nisi φωναί, ad quas συνιέμεν passivo sensu respiciat. Hic usus verbi nobis ignotus est; praeterea etiamsi eius sententiam sequeremur, tamen obstaret significatio vocabuli συνιέναι. Illo tempore, cum id carmen compositum est, et antea συνιέναι est idem quod „audire“ non „mente comprehendere“; sed licet haec significatio in usu iam fuerit, tamen non dubium est, quin poeta alio verbo fuerit usus, cum in verbo συνιέναι multo gravius momentum insit quam quod in hoc versu postulatur. Cfr. de συνιέναι, quod explicat Schmidt. Synon. ling. Graec. I. p. 293. In eadem difficultate versamur, si pro θεῶσι scribimus θεούε, quod Flachius exspectavit, et verba cum eo ita interpretamur, ut Schoemannus fecit; accedit, quod tum prima syllaba verbi συνιέμεν producit, quod aliis eius modi vocabulis ut συννεκλής defendi nequit, cum συνιέμεν saepissime apud poetas inveniatur prima quaque syllaba correpta. Quodsi verbum ita intellegeremus ut illi, qui tum fuerunt, et latine redderemus „audire“, Wolfi explicatio „modo tam immanis erat contentio vocis, ut vel di in Olympo eam audire possent, modo . . .“ vera esset, nisi constructio ipsa, ut supra docuimus, obstaret et nisi hoc loco de genere vocis sed de maiore vel minore vocis contentione ageretur. Sine dubio autem poeta hic de genere vocis loquitur, quod ex toto verborum conexu, tum ex vocabulo παντοῖος, denique ex Apollodori imitatione nimis apparet. Catuli et angues (cfr. vss. 834 et 835) num grandis vocis testes esse possunt? Porro παντοῖος est „diversus“ cfr. opp. et dies 621:

δὴ τότε παντοίων ἀνέμων θύουσιν ἄηται

praeterea Apoll. bibl. II, 5, 11, 2 (ed. Becker): „Ἐχθῆτο δὲ (scil. draco, filius Typhoei et Echidnae) φωναῖς παντοίαις καὶ ποικίλαις“ „utebatur vocibus diversis et variis“, quod ita intellegendum videtur, ut variae voces ad sonum mutatum, sed diversae ad mutatam vocem pertineant alia ut hoc Hesiodi loco aliam excipiente.

Etiam alium locum afferamus Apollodori I, 6, 3: καὶ γεννᾷ Τυφῶνα ἐν Κιλικίᾳ, μεμυγμένην ἔχοντα φῶσιν ἀνδρῶς καὶ θηρίου, ubi de genere figurae Typhoei ut loco nostro de genere vocis eius disseritur. Nobis quidem facili verborum mutatione versus ita videtur esse corrigendus, ut scribamus:

φθέγγουθ' ὥστε θεῶε ἴσον ἔμεν, ἄλλοτε . .

„modo vox par erat voci deorum, mox taurorum, mox leonum . .“

Vocem deorum haud dissimilem fuisse hominum voci discimus ex eo, quod Schoemannus l. l. p. 242 de ea re disputavit. Subiectum quidem φθέγγουτο verbi est φωναί, obiectum nihil aliud esse potest nisi ὄπα, non ὄσαν versus 832, quod Schoemannus in annotatione ad vs. 832

pag. 73 proposuit, eoque minus, quod ita versus 832 prorsus divelleretur; immo bene procedit sententia, si post ἀσκέτου interpungimus. φθέγγοντο igitur cum ὅπα coniungendum est; sed cum facillime fieri potuerit, ut poetae, cum scriberet φθέγγοντο, pro ὅπα animo φθόγγον vox obversaretur, ἴσον in versu 831 et εἰκότα in versu 834 ad φθόγγον vocem rettulit. Aliquid simile habemus apud Aeschyl. Agam. 537—540 (ed. Schneidewin):

εὐναὶ γὰρ ἦσαν δαΐων πρὸς τέλῃσιν · —  
 ἐξ οὐρανοῦ γὰρ κάπὸ γῆς λειμωνίας  
 δρόσοι κατεψέκαζον, ἔμπεδον σίνος  
 ἐσθνημάτων, πθέντες ἐνθῆρον τρήλα .,

ubi πθέντες ad δρόσοι respicit, qua de re Hermannus ita disserit: 'indulserunt talia sibi poetae vel metri vel suavioris soni causa', — 'sed fortasse ὄμβροι animo poetae obversatum esse.' Facilius vero loco nostro poeta ad φθέγγοντο ex ὅπα voce supplere potuit φθόγγον quam l. l. ex δρόσοι ὄμβροι! Praeterea φθόγγος vocabulum optime quadrat ad totum locum, cum spectet ad varietatem vocis; cfr. de ea re Schmidt. l. l. I. pag. 50. Ne quis sit, qui in syllaba producta ἴσον ἔμεν offendat, ipsa in caesura semiseptenaria id non raro accidere monere liceat. Kuehn. in gram. exempla collegit I, 1 pag. 240. Si igitur tenemus, quod coniecimus, verborum constructio in iis versibus, qui sequuntur, sine ulla difficultate conspicitur:

παύρου ἐριβρύκω, μένος ἀσκέτου, ὅσσαν ἀγαύρου, (scil. φθόγγον)  
 ἄλλοτε . . .  
 ἄλλοτε δ' αὖ σκυλάεσσιν εἰκότα, (scil. φθόγγον).

Restat, ut de ῥοίξεσ' dicamus, quod falsum esse persuasum habemus. Illud exhibet optimus codex, alii aliud praebent nec quicquam, quod versui medeatur. Desideratur imperfectum ῥοίξεον, quod pro ῥοίξεσ' in ordine verborum ponamus, ut εον unam syllabam efficiat, quae synizesis praesertim in arsi saepe legitur; subiectum est φωναί:

(scil. φωναί) φθέγγοντο . . .

. . . . .  
 835 . . . . . ῥοίξεον,

quod verbum eo melius ad φωναί refertur, quod in versu 834 verbis θαύματ' ἀκοῦσαι ea constructio, quae cum φθόγγον voce cohaeret, concluditur.

Hi igitur sunt versus:

829 φωναὶ δ' ἐν πάσῃσιν ἔσαν δεινῆς κεφαλήσιν  
 830 παντοίην ὅπ' ἰεῖσαι ἀθέσφατον ἄλλοτε μὲν γὰρ  
 φθέγγονθ' ὥστε θεοῖς ἴσον ἔμεν, ἄλλοτε δ' αὖτε  
 παύρου ἐριβρύκω, μένος ἀσκέτου, ὅσσαν ἀγαύρου,  
 ἄλλοτε δ' αὖτε λέοντος ἀναιδέα θυμὸν ἔκοντος,  
 ἄλλοτε δ' αὖ σκυλάεσσιν εἰκότα, θαύματ' ἀκοῦσαι.  
 835 ἄλλοτε δ' αὖ ῥοίξεον, ὑπὸ δ' ἦλεεν οὐρεα μακρά.

Non sanus est versus 973, quem ita in codicibus legimus:

πᾶσαν ἄν τῷ δὲ τυχόντι καὶ οὐ κ' ἐς κείρας ἴκηται,

Plutos, Jasii et Cereris filius, in omnes terrarum partes pervenit, et quisquis habebit eum, fiet fortunatus. In πᾶσαν vocabulo omnes editores offenderunt et alius aliud proposuit. Hermannus pro πᾶσαν commendat πᾶσιν, quod nec Goettlingius nec Schoemannus in contextu posuerunt, ex quo colligi potest eos coniecturam illius improbavisse. Goettlingius suspicatur τυφλός, Schoemannus πάντη vel πάντοσε; nos quidem nullam ex his tribus coniecturis possumus probare: nec Hermanni, cum verba, quae antecedunt, apte cum πᾶσιν coniecti nequeant, nec Goettlingii nullo adhibito argumento, nec denique Schoemanni, cuius πάντη vel πάντοσε prorsus supervacaneum videatur. Accedit, quod viri docti in hoc uno erraverunt, quod πᾶσαν vel aliam vocabuli formam ad ea, quae anteeant, verba respicere oportere existimaverunt. Immo vero postquam ceteros locos Hesiodi, ubi verba — cfr. vs. 972 . . . . ἐπὶ γῆν τε καὶ εὐρέα νῶτα θαλάσσης' — coniuncta exstant, perspeximus, non magis hoc loco quam illis additamentum tale a poeta usurpatum esse censemus. Item apud alios poetas, ubicumque illum versum invenimus, verba ἐπὶ γῆν τε καὶ εὐρέα νῶτα θαλάσσης leguntur sine ullo eius modi additamento.

Πᾶσαν igitur cohaeret cum iis verbis, quae sequuntur; sed quid sibi velit hoc loco τῷ δὲ τυχόντι, quod omnino in verborum ordinem non quadrat, parum intellegimus, cum τῷ δὲ τυχόντι et καὶ οὐ κ' ἐς κείρας ἴκηται idem significant. Corrigendus erit igitur versus. Si scholiastae verba conferemus: Δημήτηρ δὲ ἔστιν ἡ γῆ. Ἄλλὰ ταύτη ὁ Ἰάσιος σύνεισιν, ἦγουν ὁ γεωργὸς ἀπὸ τοῦ ἰέναι τὰ σπέρματα κατ' αὐτῆς, ἐξ ἧς γεωργίας ἐπιμελῶς γενομένης ὁ Πλοῦτος γεννᾶται — cfr. etiam Schoem. l. l. pag. 279 — versus ita intellegemus, ut quisquis intentus fuerit agro colendo et negotiando, ut Lennepius opinatur (cfr. Schoem l. l.), divitias sibi comparare possit. Fieri igitur potest, ut horum quisque dives fiat. Quae cum ita sint, haec coniciamus:

972 ὃς εἶσ' ἐπὶ γῆν τε καὶ εὐρέα νῶτα θαλάσσης

973 πᾶς ἂν τοῦδε τύχοι τε καὶ οὐ κ' ἐς κείρας ἴκηται,  
τὸν δ' ἀφνειὸν ἔθηκε, πολὺν τέ οἱ ὤπασεν ὄλβον.

Coniecturam facilem esse vix quisquam diffitebitur.

### III.

In opp. et dier. versibus 479—482 codices hanc exhibent lectionem:

εἰ δέ κεν ἠελίοιο τροπῆς ἀρόφας χεῖρα διάν,  
ἤμενος ἀμήσεις ὀλίγον περὶ χεῖρὸς ἔεργον,  
ἂν ἰαδευμένον κεκοιμημένος, οὐ μύλα χαίρων,  
οἴσεις δ' ἐν φορμῷ παῖροι δέ σε θηήσουται.

Hi versus ut exstant intellegi nequeunt. Schoem. in comm. crit. p. 89 dicit nam neque genitivi χεῖρὸς explicandi ulla probabilis ratio a quoquam aut excogitata est aut excogitari poterit, neque verbi περιέργω aptam hoc loco significationem esse arbitror. Id quidem postquam probavit, olim lectum esse ὀλίγον περ χεῖρὸς ἔργον' opinatur, ut χεῖρὸς in χεῖρὸς et ἔργον in ἔεργον corruptum sit. Sed praeterquam quod uno loco Iliadis XX, 468 χεῖρὸς fertur, nobis non persuasit, cum,

ὀλίγον περ χεῖρα ἔργον pro appositione accipiendum esse contendat ad verbum ἀμήσεις, quod idem sit atque ἄμητον ποιήσει: „sedens metes (messem facies), exiguum manibus negotium“; certe parum apte ac praeclare a poeta dictum. Nec fere magis Goettlingii sententia placet, qui ita verba interpungenda et coniungenda esse conicit:

ἤμενος ἀμήσεις ὀλίγον, περὶ χεῖρὸς ἔργων ἀντία, δεσμεύων . . .

Hoc unum probamus ὀλίγον referri ad ἀμήσεις, sed quod sequitur prorsus displicet. Verbum *περι* — *εργεῖν* iam a Schoemanno l. l. bene refutatum est; et porro quidem *χεῖρὸς* — *ἀντία* cohaerere et cum verbo *περιέργειν* conexum significare posse „fassend was dir in die Hand fällt“ vix quisquam erit, cui persuadeat. Restat, ut ipsi, cum nulla alia coniectura facta videatur, de hoc loco nostram sententiam proferamus. Facientes cum Goettlingio ὀλίγον ad ἀμήσεις referimus, quo praeterea *περὶ* in *περ* mutatum pertineat, praesertim cum ita, quod hoc loco optime quadrat, adiectivi vis augeatur:

„metes prorsus haud multum, i. e. metes minimum.“ Cfr. Hom. Odys. VIII, 187/188 et Ilias XI, 391/392.

Reliquum est *χεῖρὸς ἔργων*, quod in *χεῖρας ὀρέγων* corrigi velimus. Sic sententia recte procedit: „sedens brachium porriges et metes“, atque copiose epicorum more; praeterea illa verba *χεῖρας ὀρέγων* vel *ὀρεγνύς* praesertim ultima versus sede libenter a poetis usurpantur. Cur Schoemannus l. l. eos existimaverit prudentiores, qui in vocabulo *ἤμενος* translationem agnoverunt ad significandum otiosum, non intellegimus eoque minus, quod ipse non diffitetur sic nimis hanc otii notionem extolli, si quidem etiam in summa paucitate frugum messor non adeo certe otiosi possit, ut nihil quod opus sit agat, quo sensu alias *ἦσθαι* et *καθῆσθαι* dicatur. Immo vero proprio sensu accipimus, ut is, qui serius severit eaque de causa propter humilitatem et tenuitatem aristarum sedens metat, verbo ipso *ἤμενος* iis opponatur, qui iusto tempore sationi studuerunt ideoque stantes *πέμενος βαθυλήιον . . . ἤμων ὀξείας δρεπάνας ἐν κερσὶν ἔχοντες*. Ilias XVIII, 550—551. Namque messorum satis erectos metere consuevisse ex eo perspicuum est quod culmi non prope ipsas radices desecabantur. Quid autem versus, qui sequitur, *ἀντία δεσμεύων κεκοιμημένος, οὐ μάλ᾽ αὖ καίρων*, in verborum conexu significat? Non immerito quaeras, quo spectet *δεσμεύων*; num credemus illum messorum paucas aristas, quas in corbe — cfr. vs. 482 — domum ferre posset, in manipulos studuisse colligare? Accedit quod praeter hunc locum neque apud Homerum neque apud Hesiodum *δεσμεύειν* verbum ea significatione invenitur. Quid porro sibi vult *κεκοιμημένος*? Scholiasta putat locum propter raritatem aristarum magis sole tostum plenorem esse pulveris; sed minus credibile est; *οὐ μάλ᾽ αὖ καίρων* sua sede displicet, cum nihil afferat, quod quisque nesciat; *ἀντία* denique quoquo modo explicare studuimus, hoc loco minime perspicimus nec possumus indagare, quid vocabuli loco possit institui. Si praeterea nimiam participiorum vim respexerimus simulque quam apte cum versu 480 coniungi possit versus 482 nobiscum reputaverimus, hunc versum 481 ex ordine verborum remove non verebimur. Legas igitur:

480 ἤμενος ἀμήσεις ὀλίγον περ χεῖρας ὀρέγων,

482 οἷσσι δ' ἐν φορμῶν

Sic ὀλίγον obiectum bene cum verbis ἀμήσεις et οἷσσι cohaeret.

## Schulnachrichten.

### I. Allgemeiner Lektionsplan für das Wintersemester 1883/84.

Unterrichtsgegenstände.	II.	IIIa.	IIIb.	IV.	V.	VI.	Vor- schule.	Summa.
1. Religion, evang. . . . .	2	2		2	2		2	10
do. kath. . . . .	2	2			2		2	8
2. Deutsch . . . . .	2	2	2	2	2	4	8	22
3. Latein . . . . .	9	10	9	9	9	9	—	55
4. Griechisch . . . . .	6	6	7	—	—	—	—	19
5. Französisch . . . . .	2	2	2	5	4	—	—	15
6. Geschichte und Geographie . . . . .	3	3	3	4	3	3	—	19
7. Naturkunde bezw. Anschauungsunterricht. . . . .	2	2		2	2	2	2	12
8. Mathematik bezw. Rechnen . . . . .	4	3	3	4	4	4	4	26
9. Schreiben . . . . .	—	—	—	—	2	2	4	8
10. Zeichnen . . . . .	}	1		1	2	2	—	7
11. Singen . . . . .		1			2	2	—	6
		3			2		1	207
Dazu Hebräisch . . . . .								2
„ Polnisch . . . . .								2
								211

Im **Sommersemester** 1883 waren die beiden Tertian für die Ovidlektüre kombiniert; die oberen Klassen erhielten nur 2 Gesangstunden; geturnt wurde in 9 Stunden.

## II. Verteilung der Stunden unter die Lehrer:

### a. im Sommersemester 1883.

Lehrer.	II.	IIIa.	IIIb.	IV.	V.	VI.	Vorschule.	Anzahl der Stunden.	
1. Dr. Gronau, Rektor, Ordinarius von II.	2 Deutsch. 2 Vergil. 6 Griech. 1 Turnspiele.	2 Ovid. 6 Griech.						19	
2. Meyer, Oberlehrer, Ord. v. IV.	4 Mathem. 2 Physik.	3 Mathem. 2 Naturkunde.	3 Mathem.	4 Mathem. 5 Franz.				23	
3. Dr. Krüger, ord. Lehrer, Ord. v. V.	2 Franz. 3 Gesch. u. Geogr.	2 Deutsch. 3 Gesch. u. Geogr.	3 Gesch. u. Geogr.	2 Geogr.	9 Latein. 1 Turnspiele.			25	
4. Dr. Labahn, ord. Lehrer, Ord. v. IIIb.			7 Latein. 7 Griech.	9 Latein.				23	
5. Noch, ord. Lehrer.	2 Religion.	2 Religion.		2 Gesch.	2 Religion.	3 Gesch. u. Geogr.	4 Deutsch. 3 Gesch. u. Geogr.	2 Religion.	20
6. Braun, ord. Lehrer, Ord. v. VI.	2 Religion. 2 Hebr.	2 Religion.	2 Deutsch.	2 Religion. 2 Deutsch.	2 Religion.	9 Latein. 1 Turnspiele.		24	
7. Meissner, ord. Lehrer, Ord. v. IIIa.	7 Latein.	8 Latein. 2 Franz. 1 Turnspiele.	2 Franz.		4 Franz.			24	
8. Knoff, techn. Lehrer.		2 Gesang.		2 Naturk.	2 Deutsch. 4 Rechnen. 2 Schreiben. 2 Gesang.	4 Rechnen. 2 Naturk. 2 Schreiben.	2 Religion. 1 Gesang.	29	
9. Szuchmielski, Lehrer der Vorschule.		1 Zeichnen. 1 Zeichnen.		1 Zeichnen. 1 Turnspiele.	2 Naturk. 2 Zeichnen.	2 Zeichnen.	8 Deutsch. 2 Ansch. 4 Rechnen. 4 Schreiben.	28 (u. 2 St. Poln.)	

217

### b. im Wintersemester 1883/84.

Lehrer.	II.	IIIa.	IIIb.	IV.	V.	VI.	Vorschule.	Anzahl der Stunden.	
1. Dr. Gronau, Rektor, Ordinarius von II.	2 Deutsch. 2 Vergil. 6 Griech.	2 Ovid. 6 Griech.						18	
2. Meyer, Oberlehrer, Ord. v. IV.	4 Mathem. 2 Physik.	3 Mathem. 2 Naturkunde.	3 Mathem.	5 Franz. 4 Mathem.				23	
3. Dr. Krüger, ord. Lehrer, Ord. v. V.	2 Franz. 3 Gesch. u. Geogr.	2 Deutsch. 3 Gesch. u. Geogr.	3 Gesch. u. Geogr.	2 Geogr.	9 Latein.			24	
4. Dr. Labahn, ord. Lehrer, Ord. v. IIIb.			7 Latein. 7 Griech.	9 Latein.				23	
5. Noch, ord. Lehrer.	2 Religion. 3 Hebr.	2 Religion.		2 Gesch.	2 Religion.	3 Gesch. u. Geogr.	4 Deutsch. 3 Gesch. u. Geogr.	2 Religion.	22
6. Meissner, ord. Lehrer, Ord. v. IIIa.	7 Latein.	8 Latein. 2 Franz.	2 Franz.		4 Franz.			23	
7. Dr. Stoewer, ord. Lehrer, Ord. v. VI.	2 Religion.	2 Religion.	2 Deutsch. 2 Ovid.	2 Religion. 2 Deutsch.	2 Religion.	9 Latein.		23	
8. Knoff, techn. Lehrer.		3 Gesang.		2 Naturk.	2 Deutsch. 4 Rechnen. 2 Schreiben. 2 Gesang.	4 Rechnen. 2 Naturk. 2 Schreiben.	2 Religion. 1 Gesang.	26	
9. Szuchmielski, Lehrer der Vorschule.		1 Zeichnen. 1 Zeichnen.		1 Zeichnen.	2 Naturk. 2 Zeichnen.	2 Zeichnen.	8 Deutsch. 2 Ansch. 4 Rechnen. 4 Schreiben.	27 (u. 2 St. Poln.)	

211

### III. Die Lehrpensa

waren im wesentlichen dieselben wie im Jahre 1882/83. Abweichungen:

Griechisch. IIIb. Regelmässige Deklination und Konjugation einschliesslich der Verba contracta und liquida.

Geschichte. II. Geschichte der Griechen.

Mathematik. II. Gleichungen ersten Grades mit einer und mehreren Unbekannten. Quadratische Gleichungen mit 1 und 2 Unbekannten. Potenzen. Wurzeln. Logarithmen. Ähnlichkeit der Figuren und Proportionalität gerader Linien im Kreise. Geometrische Analysis. Anfangsgründe der Trigonometrie.

Naturkunde. III. Winter: Bau des menschlichen Körpers. Wirbeltiere. Elemente der Mineralogie. — II. Magnetismus. Elektrizität. — Gelesen wurde:

Deutsch. IIIa. Schiller, Geschichte des dreissigjährigen Krieges; Wilhelm Tell. II. Nibelungen. Ausgewählte Gedichte Klopstocks, Schillers und Goethes. Lessing, Minna von Barnhelm. Schiller, über Goethes Egmont. Lessing, Abhandlung über die Fabel II. IV. Priv.: Gudrun. Goethe, Reineke Fuchs, Schiller, Wilhelm Tell. Goethe, Egmont. Shakespeare, Julius Cäsar.

Latein. IIIb. Caesar d. b. G. V. VI. Ovid. met. V. 350—571. III. 1—137. II. 1—328. — IIIa. Caesar d. b. c. I—III. (III mit Auswahl). Ovid: met. IV, 55—166. V, 350—571. VIII, 611—724. IX, 98—272. X, 1—177. XI, 1—70. XII, 39—63. — II. Cicero, pro Ligario; pro Sulla. Livius XXII. Auswahl aus Ovids und Catulls Elegieen (nach Jacoby, Anthologie aus den Elegikern der Römer. I). Vergil Aen. III.

Griechisch. IIIa. Xenophon Anab. II. III. Homer Od. III. — II. Xenophon Memorabilia I. Lysias VII. XIX. XXIV. Homer Od. XII—XIX.

Französisch. IIIb. Rollin, hommes illustres. IIIa. Plötz, lectures choisies. II. Michaud, histoire de la première croisade X—XIX.

Deutsche Aufsätze in II. 1. a. Wodurch wird Elisabeth bestimmt das Todesurteil für Maria Stuart zu unterschreiben? (Nach Schillers Maria Stuart.) b. Der Tod, ein Bruder des Schlafes. 2. a. Der wachsende Groll Brunhilds. b. Die hervorragendsten Eigenschaften Siegfrieds. 3. a. Woher kommt es, dass der Tod Siegfrieds in so hohem Grade unser Mitleid erregt? b. Der Tod Siegfrieds. (Probearbeit.) 4. Die Treue Kriemhilds und Gudruns. 5. Wohlthätig ist des Feuers Macht, Wenn sie der Mensch bezähmt, bewacht; Doch furchtbar wird die Himmelskraft, Wenn sie der Fessel sich entrafft. 6. Welche Mittel wandte Schiller an, um seinen Tell nicht als Meuchelmörder erscheinen zu lassen? 7. a. Der Charakter des Wirts in Lessings Minna von Barnhelm. b. Die Vorfabel zu Lessings Minna von Barnhelm. 8. Wie bekämpft und besiegt Minna von Barnhelm den Widerstand Tellheims? (Probearbeit.) 9. a. Wodurch erregt in Goethes Drama Egmont das Missfallen der spanischen Behörden? b. Weshalb waren die Niederländer mit der spanischen Regierung unzufrieden? (Nach Goethes Egmont.) 10. Die Episode in Vergils Aeneis III 294—505 „Aeneas bei Helenus“, nach Form und Inhalt betrachtet. 11. Probearbeit.

Lateinische Aufsätze in IIa. 1. De plebis in montem sacrum secessione. 2. De coniuratione Catilinae. 3. Unus homo nobis cunctando restituit rem. 4. De vadimonio fabula Schillero auctore breviter enarretur.

## IV. Lehrbücher.

Titel des Buches.	Klasse.						
80 Kirchenlieder . . . . .	Vorsch.	VI.	V.	IV.	IIIb.	IIIa.	II.
Luthers kleiner Katechismus . . . . .	Vorsch.	—	—	—	—	—	—
Nesselmann, Luthers Katechismus . . . . .	—	VI.	V.	IV.	IIIb.	IIIa.	II.
Woike, Biblische Geschichte . . . . .	Vorsch.	VI.	V.	—	—	—	—
Die Bibel in Luthers Übersetzung . . . . .	—	—	—	IV.	IIIb.	IIIa.	II.
Hollenberg, Hilfsbuch für den evang. Religionsunterricht	—	—	—	—	—	—	II.
Novum testamentum graece . . . . .	—	—	—	—	—	—	II.
Schuster, Biblische Geschichte . . . . .	Vorsch.	VI.	V.	IV.	IIIb.	IIIa.	—
Diöcesan-Katechismus . . . . .	Vorsch.	VI.	V.	—	—	—	—
Dubelmann, Leitfaden für den kath. Religionsunterricht	—	—	—	—	—	—	II.
Deharbe, Katechismus . . . . .	—	—	—	IV.	IIIb.	IIIa.	—
Biblia Hebraica (fac.) . . . . .	—	—	—	—	—	—	II.
Gesenius, Hebräische Grammatik (fac.) . . . . .	—	—	—	—	—	—	II.
Kohts, Meyer, Schuster, Deutsches Lesebuch . . . . .	Vorsch.	VI.	V.	IV.	IIIb.	IIIa.	—
Wendt, Grundriss der deutschen Satzlehre . . . . .	—	VI.	V.	IV.	IIIb.	IIIa.	—
Regeln und Wörterverzeichnis für die deutsche Rechtschreibung	Vorsch.	VI.	V.	IV.	IIIb.	IIIa.	II.
Ellendt-Seyffert, Lateinische Grammatik 19. Aufl. u. ff. . . . .	—	VI.	V.	IV.	IIIb.	IIIa.	II.
Ostermann, Übungsbuch nebst Vocabularium . . . . .	—	VI.	V.	IV.	IIIb.	IIIa.	—
Süpfle, Übungsbuch II. . . . .	—	—	—	—	—	—	II.
Koch, Kurzgefasste griech. Grammatik . . . . .	—	—	—	—	IIIb.	IIIa.	II.
Wesener, Griech. Übungsbuch I. H. . . . .	—	—	—	—	IIIb.	IIIa.	—
Halm, Anleitung zum Übersetzen ins Griechische II. 1. 2. . . . .	—	—	—	—	—	—	II.
Ploetz, Französisches Elementarbuch . . . . .	—	—	V.	IV.	—	—	—
Ploetz, Französische Schulgrammatik . . . . .	—	—	—	—	IIIb.	IIIa.	II.
Daniel, Leitfaden für den Unterricht in der Geographie . . . . .	—	VI.	V.	IV.	IIIb.	IIIa.	II.
Atlas der neuen Welt . . . . .	—	VI.	V.	IV.	IIIb.	IIIa.	II.
Jäger, Hilfsbuch der alten Geschichte . . . . .	—	—	—	IV.	—	—	—
Eckertz, Deutsche Geschichte . . . . .	—	—	—	—	IIIb.	IIIa.	—
Herbst, Histor. Hilfsbuch I. . . . .	—	—	—	—	—	—	II.
Atlas antiquus . . . . .	—	—	—	IV.	IIIb.	IIIa.	II.
Kambly, Planimetrie . . . . .	—	—	—	IV.	IIIb.	IIIa.	II.
Kambly, Algebra und Arithmetik . . . . .	—	—	—	—	IIIb.	IIIa.	II.
Bardey, Aufgabensammlung . . . . .	—	—	—	—	—	—	II.
Schlömilch, Fünfstellige Logarithmen-Tafel . . . . .	—	—	—	—	—	—	II.
Bail, Leitfaden für den Unterricht in der Naturgeschichte . . . . .	—	VI.	V.	IV.	—	—	—
Koppe, Physik . . . . .	—	—	—	—	—	—	II.
Erk und Greef, Sängerbain I. II, III. . . . .	—	VI.	V.	IV.	IIIb.	IIIa.	II.

Ausserdem wird das lateinisch-deutsche und deutsch-lateinische Lexikon von Heinichen, das griechisch-deutsche und deutsch-griechische von Benseler und das französisch-deutsche und deutsch-französische Lexikon von Molé und Thibaut empfohlen. Die römischen und griechischen Klassiker werden in den Teubnerschen Ausgaben verlangt.

## V. Verfügungen

### I. des Königlichen Provinzial-Schulkollegiums.

22. Februar 1883. Mitteilung eines Schreibens des Provinzial-Steuer-Direktors: Da die Zahl der Supernumerare, welche für die Verwaltung der indirekten Steuern an die Provinz Westpreussen angenommen werden dürfen, von dem Herrn Finanz-Minister neuerdings auf 15 herabgesetzt worden ist, während zur Zeit 25 Supernumerare der Verwaltung angehören, werden längere Zeit hindurch alle ferneren Meldungen abgelehnt werden müssen.

13. März 1883. Allgemeine Bestimmungen betreffend Änderungen in der Abgrenzung der Lehrpensa in Folge der Lehrpläne vom 31. März 1882.

22. März 1883. Der Lehrplan für das Jahr 1883/84 wird genehmigt.

22. März 1883. Ministerial-Verfügung vom 15. März 1883, über Aufnahme der Schüler der Gymnasien in Realgymnasien und umgekehrt.

16. Juli 1883. Ministerial-Erlass vom 23. April 1883 über die Vorschulen. Für die Aufnahme in die unterste (3.) Klasse ist das vollendete 6. Lebensjahr zu erfordern; daran darf bei halbjährlicher Aufnahme höchstens ein Vierteljahr, bei jährlicher Aufnahme höchstens ein halbes Jahr nachgelassen werden, beides nur unter der Voraussetzung der ausdrücklich bezeugten körperlichen Kräftigkeit des aufzunehmenden Knaben. Für den Eintritt in die höhere Schule ist das vollendete neunte Lebensjahr zu erfordern; etwanige Ausnahmen sind nur in entsprechender Anwendung der für die Vorschulen bezeichneten Beschränkungen zu gestatten. In keinem Falle wird durch das Absolvieren der Vorschule gerechtfertigt, dass ein Schüler vor dem Erreichen des ordnungsmässigen Lebensalters in die unterste Klasse einer höheren Schule aufgenommen werde. (Es soll also in die Sexta in der Regel kein Knabe übergehen resp. aufgenommen werden, der nicht 9 Jahre, nie einer, der nicht  $8\frac{1}{2}$  alt ist.)

17. August 1883. Bestimmungen zur Feier des 400jährigen Geburtstages Dr. M. Luthers.

3. Oktober 1883. Das vom Unterzeichneten eingereichte Programm zur Lutherfeier wird genehmigt.

12. Januar 1884. Ferienordnung für 1884:

Ostern	Schulschluss am	2. April,	Anfang am	17. April,
Pfingsten	"	30. Mai,	"	5. Juni,
Sommer	"	5. Juli,	"	4. August,
Michaelis	"	27. September,	"	13. Oktober,
Weihnachten	"	20. Dezember,	"	5. Januar.

16. Januar 1884. Drei Themate zur Direktorenkonferenz sollen eingesandt werden.

3. Februar 1884. Die mündliche Entlassungsprüfung wird auf den 20. März festgesetzt.

29. Februar 1884. Die Einführung des Lesebuchs von Kohts, Meyer und Schuster wird genehmigt. — Auch die Einführung der griech. Grammatik von Koch, der griech. Elementarbücher von Wesener, der deutschen Satzlehre von Wendt und des naturgeschichtlichen Leitfadens von Bail ist genehmigt.

28. Februar 1884. Vorschläge von Schülern zur Aufnahme in das Alumnat des Joachimsthalschen Gymnasiums sollen ev. fortlaufend gemacht werden.

27. Februar 1884. Ministerial-Verfügung vom 21. Februar c. über das Diktieren des griechischen Textes bei der Prüfungsarbeit der Abiturienten.

### 2. des Magistrats.

4. April 1883. Abschrift des Etats.

8. September 1883. Dem Schuldienner wird eine Entschädigung für die Reinigung des Gebäudes bewilligt.

4. Oktober 1883. Dem Rendanten wird für die Jahre 1877--1883 Decharge erteilt.

6. Oktober 1883. Anstellung des Herrn Dr. Stoewer betreffend.

26. November 1883. Die Entlassung des Schuldieners Rosin zum 31. Dezember wird genehmigt.

2. Januar 1884. Die Verpflichtung des neuen Schuldieners betreffend.

## VI. Chronik.

Das Schuljahr 1883/84 begann am 5. April.

Am 30. April nahm das Turnen seinen Anfang. Der Leitung der Turnspiele widmeten sich ausser dem Unterzeichneten die Herren Gymnasiallehrer Dr. Krüger, Braun, Meissner und Szuchmielski, denen auch hier der gebührende Dank dafür ausgesprochen sei. Alle Klassen machten wiederholt kleinere und grössere Ausflüge in die Umgegend; eine Turnfahrt der Secunda nach Danzig unter Leitung des Herrn Braun und des Unterzeichneten umfasste die Tage vom 9. bis 11. Juni.

Am 17. Mai fand in der Aula zum Besten des Unterstützungsfonds eine von den Schülern des Progymnasiums veranstaltete musikalisch-deklamatorische Unterhaltung statt, die in dankenswerter Weise von mehreren Damen und Herren unterstützt wurde.

Am Nachmittage des 22. Mai fiel der Unterricht aus, weil die Lehrer der Anstalt und die Schüler der Secunda und Tertia an dem Leichenbegängnisse des um die Gründung des Progymnasiums verdienten Herrn Premier-Lieutenant Merkel sich beteiligten.

Am 1. September wurde der Sedantag in der üblichen Weise gefeiert; Herr Oberlehrer Meyer hielt die Festrede.

Am 18. September verhandelte Herr Provinzial-Schulrat Dr. Kruse mit dem Magistrat wegen der staatlichen Übernahme des Progymnasiums und besuchte bei dieser Gelegenheit mehrere Klassen.

Mit dem Schlusse des Sommersemesters schied Herr Gymnasiallehrer Braun von unserer Anstalt, der er seit Michaelis 1877 angehört hatte, und folgte einem Rufe an das Königliche Gymnasium zu Marienwerder; die Schule verlor in ihm einen pflichttreuen, erfolgreich wirkenden Lehrer, das Kollegium einen liebenswürdigen Amtsgenossen.

An seine Stelle trat mit Beginn des Wintersemesters Herr Dr. Stoewer.\*)

Eine öffentliche Schulfeier fand in der Aula am 10. November zur Erinnerung an den 400jährigen Geburtstag Dr. Martin Luthers statt; die Festrede hielt der Unterzeichnete.

Die mündliche Entlassungsprüfung wurde am 20. März unter dem Vorsitze des Herrn Provinzialschulrat Dr. Kruse abgehalten; allen sieben Examinanden wurde die Reife für die Prima eines Gymnasiums zugesprochen, zweien, Richert und Meissner, unter Dispensation von der mündlichen Prüfung.

Bei der Feier des Geburtstages Sr. Majestät des Kaisers hielt Herr Dr. Krüger die Festrede.

Der Gesundheitszustand der Schüler war befriedigend; längere Zeit wurden nur einige der jüngsten Schüler durch Krankheit vom Unterrichte fern gehalten.

Von den Lehrern wurden durch Krankheit am Unterrichten verhindert Herr Knoff am 24. und 25. April, 17. und 18. August, Herr Noch vom 28. bis 31. August, der Unterzeichnete am 5. und 6. November, Herr Dr. Stoewer am 8. November 1883 und Herr Dr. Labahn am 11. und 12. Februar 1884. In ausseramtlichen Angelegenheiten waren ausserdem beurlaubt Herr Szuchmielski am 30. April, 1. Mai, 25. September, 8. November 1883, 4. März 1884, Herr Knoff am 4. August und 17. September 1883, Herr Meissner am 3. und 4. März 1884.

\*) Rudolph Stoewer, geb. 16. Oktober 1858 in Pyritz, Sohn eines Landschaftsbeamten, evang., besuchte bis Ostern 1878 das Königl. Gymnasium zu Stargard in Pommern, wurde am 13. März 1882 an der Universität zu Greifswald zum Dr. phil. promoviert, unterzog sich am 24. Juli 1882 und 14. Juli 1883 der Prüfung pro facultate docendi und absolvierte von Johannis 1882 ab das Probejahr am Domgymnasium zu Colberg in Pommern.

## VII. Statistisches.

Im Laufe des Schuljahres ist das Progymnasium von 170 Schülern besucht worden, von denen während des Sommers 26, während des Winters 10 neu aufgenommen wurden; 8 gingen im Sommer, 7 im Winter ab. Bestand am 5. März 155.

	II.	IIIa.	IIIb.	IV.	V.	VI.	Vorsch.	zusam.
evang.	16	9	13	17	17	19	17	108
kath.	1	2	3	4	4	3	3	20
jüd.	4	2	4	8	5	5	14	42
	21	13	20	29	26	27	34	170

## VIII. Entlassungsprüfung.

Das Zeugnis der Reife für die Prima eines Gymnasiums erhielten:

1. Paul Richert aus Schwetz, evang., Sohn eines Rentiers, 16 Jahre alt, 4 Jahre auf der Anstalt, 2 Jahre in der Secunda.
2. Otto Pieper aus Vandsburg, evang., 17 $\frac{1}{4}$  Jahre alt, Sohn eines Bürgermeisters, 6 $\frac{1}{2}$  Jahre auf der Anstalt, 3 Jahre in der Secunda.
3. Arthur Neuss aus Schwetz, evang., 17 $\frac{1}{2}$  Jahre alt, Sohn eines verstorbenen Kaufmanns, 7 $\frac{1}{2}$  Jahre auf der Anstalt, 3 Jahre in der Secunda.
4. Alexander Graff aus Osche, mos., 18 Jahre alt, Sohn eines Kaufmanns, 4 $\frac{1}{2}$  Jahre auf der Anstalt, 3 Jahre in der Secunda.
5. Paul Meissner aus Schwetz, evang., 16 $\frac{3}{4}$  Jahre alt, Sohn eines Maurermeisters, 7 $\frac{1}{2}$  Jahre auf der Anstalt, 2 Jahre in der Secunda.
6. Ernst Mallon aus Schwetz, evang., 17 Jahre alt, Sohn eines Schuhmachers, 6 $\frac{3}{4}$  Jahre auf der Anstalt, 2 Jahre in der Secunda.
7. Paul Apel aus Schwetz, evang., Sohn eines Justizrats, 18 $\frac{2}{3}$  Jahre alt, 7 $\frac{1}{2}$  Jahre auf der Anstalt, 3 Jahre in der Secunda.

Mit Ausnahme Mallons, der in den Eisenbahndienst zu treten beabsichtigt, wollen alle Abiturienten die Prima eines Gymnasiums besuchen.

Die Aufgaben waren

1. im Deutschen: Welche Eigenschaften konnte Odysseus sogleich am ersten Tage des Wiedersehens an seinem Sohne wahrnehmen?
2. in der Mathematik. 1. Ein Dreieck zu zeichnen aus  $r$ ,  $h_a$ ,  $\beta - \gamma$ , das heisst aus dem Radius des umgeschriebenen Kreises, der Höhe nach der Grundseite und der Differenz der an der Grundseite liegenden Winkel. 2.  $(x + 2y) : (3y + 4z) : (5x + 6z) = 7 : 8 : 9$ .  $x + y - z = 126$ . 3. Ein Waldbestand ist zu 80000 cbm. abgeschätzt und vermehrt sich jährlich um 4 $\frac{1}{2}$  %. Wie viel wird nach 15 Jahren vorhanden sein, wenn jährlich 1400 cbm. gehauen werden?
4. Von einem Dreieck sind 2 Seiten  $a$  und  $b$  und der eingeschlossene Winkel gegeben, die übrigen Stücke und der Flächeninhalt sind zu berechnen.  $a = 452,72$  m;  $b = 346,53$  m;  $\gamma = 66^\circ 6' 27''$ .

## IX. Wissenschaftliche Sammlungen.

Angeschafft wurden für die

### A. Lehrerbibliothek:

Kohlrausch und Marten, Turnspiele. Schulze, römische Elegiker. Jacoby, Anthologie aus den Elegikern der Römer. Volz, die römische Elegie. Xenophon, Memorabilia von Kühner. Jung, Australien III. Müller, Befruchtung der Blumen durch Insekten. Lotze, Mikrokosmos. Meyer, Kommentar zu den Evangelien. Caesar de bello Gallico von Holder. Fuhrmann, Aufgaben zur analytischen Mechanik. C. v. Noorden, der spanische Erbfolgekrieg. Hoffmeister, der Glaube unserer Väter. Retzlaff, Vorschule zu Homer. Köstlin, Luthers Leben. Horatius, von Schütz. Horatius, von Nauck und Krüger. Koch, kurzgefasste griech. Schulgrammatik. Erler, die Direktorenkonferenzen von 1879—1881. L. Müller, Horatius, eine litterarische Biographie. Rosenberg, die Lyrik des Horaz. Plüss, Horazstudien. Dreger, die Berufswahl im Staatsdienste. Wiese, Verordnungen für die höheren Schulen in Preussen. Vergilii Aeneis, von Brosin. Plattner, franz. Schulgrammatik. Xenophon Hellenica I., von Zurborg. Schultess, lateinische Stilübungen. Xenophon Anabasis I. II., von Hansen. Kern, die deutsche Satzlehre. Verhandlungen der Direktoren-Versammlungen 14. 15. 16. Kern, Methodik des deutschen Unterrichts. v. Ranke, Weltgeschichte III. und IV. Schultz, das höfische Leben zur Zeit der Minnesänger. Scherer, deutsche Litteratur. Schmid, Encyclopädie des Erziehungswesens V. Beyer, deutsche Poetik. Lessing, Laocoon erkl. von Buschmann. Goethe, Hermann und Dorothea von Funk. Goethe, Iphigenie von Vöckeradt. Schiller, Wilhelm Tell von Funke. Lessing, Minna von Barnhelm von Funke. Sanders, Satzbau und Wortfolge in der deutschen Sprache. Ovidii Metam. von Siebelis-Polle. G. Freytag, Technik des Dramas. Nitzsch, Geschichte des deutschen Volks I. II. Forcellini totius latininitatis lexicon u. a. Es wurden dieselben Zeitschriften gehalten. Geschenk wurde von Herrn Amtsrichter Magunna: Willkomm, Führer in das Reich der Pflanzen Deutschlands, Oesterreichs und der Schweiz; vom Königl. Provinzial-Schulkollegium: Die preussische Expedition nach Ostasien 4 Bde.

### B. Schülerbibliothek.

Kohlrausch und Marten, Turnspiele, 4 Exemplare. Baum, das Leben Luthers. Stein, Martin Luther und Graf Erbach; Katharina von Bora; Kardinal Albrecht. Hoppe, Lutherbüchlein, 10 Exemplare. Jonas, Musterstücke deutscher Prosa. Fouqué, Undine. Beitzke, Freiheitskriege. Hahn, Kaiser Wilhelms Gedenkbuch. H. v. Kleist, Michael Kohlhaas. D. Müller, Geschichte des deutschen Volkes. Guhl und Koner, Leben der Griechen und Römer. Pierson, Bilder aus Preussens Vorzeit. Fouqué, Zauberring. Hertzberg, Feldzug der 10000 Griechen. Hölty, Gedichte. Klopstock, Oden und Elegieen. Rheinhard, Griech. und röm. Kriegsaltertümer. Alexis, mehrere Romane. Detto, Horaz und seine Zeit. Geschenk wurde von Herrn G. Büchner Uhland, Gedichte und Dramen.

### C. Bibliotheka pauperum.

Cicero pro Ligario, 4 Exempl. Xenophon Memorabilia, 4 Exempl. Kohts, deutsches Lesebuch für Vorschulen, 2 Exempl. Jacoby, Anthologie aus den römischen Elegikern, 4 Exempl. Freytag, Nibelungenlied, 3 Exempl. Caesar de bello civili, 2 Exempl. Deharbe, Katechismus. Gudrun, Uebers., 3 Exempl. Kohts, Lesebuch für Sexta bis Tertia. Lysias orr., 3 Exempl. Plötz, Schulgrammatik. Plötz, Elementarbuch. Rollin, hommes illustres, 2 Exempl. Hebräische Bibel, 2 Exempl. Wesener, griech. Elementarbuch I. II. Benseler, griechisch-deutsches Wörterbuch. Ellendt-Seyffert, lat Grammatik, 20 Exempl. u. a. Geschenk wurden von der Helwingschen Verlagshandlung in Hannover 8 Bände des Deutschen Lesebuchs von Kohts, Schuster, Meyer.

### D. Naturwissenschaftliche Sammlungen.

1 Hufeisenmagnet (3 Lamellen). 1 Mikroskop. 3 Groresche Elemente. 1 Wasserzersetzungsgapparat. 1 chemischer Apparat u. a. — Eine Sammlung von Modellen für Krystallographie. 1 Mineraliensammlung.

### X. Milde Stiftungen.

Die drei der Anstalt gehörenden Sparkassenbücher		
No. 1792 . . . . .	Mark	130,80
No. 1801 . . . . .	„	130,19
No. 1465 . . . . .	„	13,84
sind nicht angegriffen worden.		
Im Unterstützungsfonds war ausserdem am 7. März 1883 Bar-Bestand . . . . .	„	60,05
Einnahmen:		
Sammlungen der Schüler . . . . .	„	44,80
Ertrag einiger Vorlesungen . . . . .	„	25,—
Reinertrag der musikalisch-deklamatorischen Unterhaltung . . . . .	„	72,70
von Frau P. in L. . . . .	„	36,—
von Herrn Rittergutsbesitzer von Gordon-Laskowitz . . . . .	„	50,—
vom Schwetzer Musikverein . . . . .	„	40,—
von dem Unterzeichneten . . . . .	„	15,—
Andere Zuwendungen . . . . .	„	3,30
	Zusammen	Mark 346,85
Ausgaben:		
Unterstützungen bedürftiger Schüler . . . . .	Mark	38,25
Für Bücher . . . . .	„	196,56
	Zusammen	Mark 234,81
	„	234,81
Bestand am 25. März 1884: . . . . .	Mark	112,04

### XI. Bekanntmachungen.

1. Das Schuljahr 1884/85 beginnt Donnerstag den 17. April, für die Gymnasialklassen um **7** Uhr, für die Vorschule um **8** Uhr vormittags.
2. Zur Aufnahme neuer Schüler werde ich Dienstag den 15. und Mittwoch den 16. April, vormittags von 9 bis 12 Uhr, in meinem Amtszimmer bereit sein. Die Aufzunehmenden müssen bei der Inskription einen Taufschein, ein Impfungs- bzw. Wiederimpfungsattest und, wenn sie bereits eine andere Lehranstalt besucht haben, ein Abgangszeugnis vorlegen.
3. Von der lateinischen Grammatik von Ellendt-Seyffert dürfen in Sexta und Quinta nur die 19te und die folgenden Auflagen gebraucht werden; auch für die übrigen Klassen ist die Beseitigung der älteren Auflagen sehr wünschenswert.
4. Mit dem Beginn des nächsten Schuljahrs werden die bisher üblichen freiwilligen Beiträge der Schüler zum Unterstützungsfonds von den Herren Ordinarien nicht mehr eingezogen werden, weil mancherlei Missstände mit solchen Sammlungen verbunden sind. Indem ich dieses den Eltern zur Nachricht gebe, bitte ich gleichzeitig sowohl diese wie alle Gönner

- und Freunde unserer Anstalt, ihre Beiträge direkt an mich zu senden. Auch die kleinste Summe wird im Interesse der Bedürftigen jederzeit willkommen sein.
5. Pensionen dürfen nach § 3 der Schulordnung nicht ohne vorher einzuholende Erlaubnis des Rektors gewählt oder gewechselt werden.
  6. Ausser in Krankheitsfällen muss zu jeder Schulversäumnis, welcher Art sie auch sei, von den Eltern oder den Stellvertretern derselben vorher die Genehmigung des Rektors nachgesucht werden, die freilich nur in besonders dringenden Fällen erteilt werden kann. Bei Erkrankungen, die einen Schüler voraussichtlich längere Zeit vom Unterrichte fern halten, muss die Schule verlangen, dass ihr spätestens am zweiten Tage eine Anzeige zugehe, nicht erst bei der Wiederkehr des Schülers. Eine ähnliche Benachrichtigung ist nötig, wenn ein Schüler über die Ferien hinaus durch Krankheit am Besuche der Schule gehindert wird.

## XII. Öffentliche Prüfung.

**Dienstag den 1. April, vormittags von 8 Uhr ab.**

Choral: Grosser Gott, wir loben dich, von Ritter.

- 8 Uhr. **Obertertia.** Griechisch. Der Rektor. Deklamation.  
 8<sup>1</sup>/<sub>4</sub> Uhr. **Obertertia** und **Untertertia.** Religion. Stoewer.  
 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr. **Untertertia.** Französisch. Meissner. Deklamation.  
 8<sup>3</sup>/<sub>4</sub> Uhr. **Quarta.** Nepos. Labahn. Mathematik. Meyer. Deklamation.

Gesang: Frühlings- und Friedenslied, von Dercks.

- 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr. **Quinta.** Geographie. Noch. Latein. Krüger. Deklamation.  
 10 Uhr. **Sexta.** Rechnen. Knoff. Geschichte. Noch. Deklamation.

Gesang: 1. Die Nacht, von Abt.

2. Abendchor (aus dem Nachtlager von Granada, von Kreutzer).

- 10<sup>3</sup>/<sub>4</sub> Uhr. **Vorschule.** Deutsch. Szuchmielski. Deklamation.  
 11<sup>1</sup>/<sub>4</sub> Uhr. **Secunda.** Homer. Der Rektor. Mathematik. Meyer. Deklamation.  
 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub> Uhr. Entlassung der Abiturienten.

Gesang: Blau und sonnig die Tage, von Abt.

~~~~~

Zu der öffentlichen Prüfung erlaubt sich der Unterzeichnete im Namen des Lehrerkollegiums die Behörden, die Eltern der Schüler und alle Gönner und Freunde der Anstalt ergebenst einzuladen.

Kindern ist der Eintritt nur gestattet, wenn sie über zwölf Jahre alt sind und sich in Begleitung Erwachsener befinden.

Schwetz, im März 1884.

Der Rektor  
**Dr. Gronau.**